

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七九第卷十第紙新開) Friday 25 July 1969 (Vol. 31 No. 97 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛
全年	二十四元
半年	十二元
季	六元
郵寄或派到	一律每月二元

時間有誤 明瞭日稍涼
高溫度七二 低溫度五九

美總統抵關島 動程分訪歐亞

【關島阿加納廿五日路透電】美總統尼克森於廿五日抵達關島，展開為期三天的訪問。尼克森總統在關島期間，將與當地官員會晤，並視察該地的防務設施。隨後，他將分赴歐洲及亞洲進行訪問。

(一) 此次訪問關島，是在任何情況下，不應視為一種尋常的行動。

(二) 尼克森總統將利用此次訪問，向關島人民展示美國對該地的重視。

(三) 尼克森總統將與當地官員會晤，討論關島的防務及經濟發展。

(四) 尼克森總統將視察關島的防務設施，包括安德森空軍基地。

(五) 尼克森總統將在關島期間，與當地官員會晤，討論關島的防務及經濟發展。

(六) 尼克森總統將在關島期間，與當地官員會晤，討論關島的防務及經濟發展。

美售小麥價歧視日本

【東京路透電】日本農林水產省發言人指出，美國對日本的小麥銷售價格，遠低於對其他國家的價格。這被視為一種歧視性的貿易政策。

發言人指出，日本對美國的小麥銷售，一直處於被動地位。美國對日本的小麥銷售，一直處於被動地位。美國對日本的小麥銷售，一直處於被動地位。

沖繩學生示威反美

【東京廿五日路透電】據日本共同社東京廿五日路透電，沖繩島上學生示威活動，已進入第四天。示威學生要求美國撤出沖繩，並要求日本政府尊重沖繩人民的自決權。

示威學生表示，他們將繼續示威，直到美國撤出沖繩為止。示威學生表示，他們將繼續示威，直到美國撤出沖繩為止。

堅尼地覆車案待查暫取銷駕執照

【伊嘉德美聯社電】此間馬薩諸塞州汽車註冊處，昨日宣佈暫取銷堅尼地之駕駛執照。堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。

堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。

加民在捷因間諜案服刑獲救將出獄

【布魯克萊斯路透電】一名在捷克斯拉夫期間，因間諜案被判入獄的加拿大公民，昨日獲判出獄。該名公民在獄中表現良好，並已獲得當地政府的赦免。

該名公民在獄中表現良好，並已獲得當地政府的赦免。該名公民在獄中表現良好，並已獲得當地政府的赦免。

美駐菲新聞處門外遭人彈炸發生爆炸

【馬尼拉路透電】菲律賓首都馬尼拉，昨日發生一起爆炸事件。一名男子在馬尼拉美駐菲新聞處門外，向該處投擲一枚手榴彈，造成多人受傷。

一名男子在馬尼拉美駐菲新聞處門外，向該處投擲一枚手榴彈，造成多人受傷。一名男子在馬尼拉美駐菲新聞處門外，向該處投擲一枚手榴彈，造成多人受傷。

太陽十二號定期十月十四日起飛探月

【華盛頓路透電】美國太空總局昨日宣佈，太陽十二號太空船，將於十月十四日起飛，前往月球進行探測。這艘太空船將攜帶多種科學儀器，以研究月球的環境及地質。

太陽十二號太空船，將於十月十四日起飛，前往月球進行探測。這艘太空船將攜帶多種科學儀器，以研究月球的環境及地質。

美太空人將再登月

【華盛頓路透電】美國太空總局昨日宣佈，阿波羅十一號太空船，將於明年再次前往月球，進行第二次探測。這艘太空船將攜帶多種科學儀器，以研究月球的環境及地質。

阿波羅十一號太空船，將於明年再次前往月球，進行第二次探測。這艘太空船將攜帶多種科學儀器，以研究月球的環境及地質。

西班牙保邦太子

【馬德里路透電】西班牙國王胡安卡洛斯，昨日宣佈其長子費利佩為太子。費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。

費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。

本省大學求學人數五年之後增三萬人

【維多利亞路透電】卑詩省政府昨日公佈，本省大學求學人數，預計在五年後將增加三萬人。這反映了本省教育事業的快速發展。

卑詩省政府昨日公佈，本省大學求學人數，預計在五年後將增加三萬人。這反映了本省教育事業的快速發展。

過通票投院議下

【維多利亞路透電】卑詩省議會昨日通過了一項關於過渡性投票權的法案。該法案旨在簡化投票程序，提高選民的投票率。

卑詩省議會昨日通過了一項關於過渡性投票權的法案。該法案旨在簡化投票程序，提高選民的投票率。

卑詩電話罷工糾紛

【維多利亞路透電】卑詩省電話公司員工，昨日宣佈罷工，要求改善工資及工作條件。罷工導致全省電話服務中斷，給市民帶來了極大不便。

卑詩省電話公司員工，昨日宣佈罷工，要求改善工資及工作條件。罷工導致全省電話服務中斷，給市民帶來了極大不便。

汽車置有針織物品

【維多利亞路透電】卑詩省警方昨日在維多利亞市，發現一輛汽車內藏有針織物品。警方表示，這些物品可能是非法所得，目前正在進行調查。

卑詩省警方昨日在維多利亞市，發現一輛汽車內藏有針織物品。警方表示，這些物品可能是非法所得，目前正在進行調查。

地中海撞船廿人失蹤

【法蘭克福路透電】地中海發生一起嚴重船隻相撞事故，造成二十人失蹤。事故發生在昨日，當時一艘法國郵輪與一艘意大利貨輪相撞，導致郵輪沉沒。

地中海發生一起嚴重船隻相撞事故，造成二十人失蹤。事故發生在昨日，當時一艘法國郵輪與一艘意大利貨輪相撞，導致郵輪沉沒。

堅尼地覆車案待查暫取銷駕執照

【伊嘉德美聯社電】此間馬薩諸塞州汽車註冊處，昨日宣佈暫取銷堅尼地之駕駛執照。堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。

堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。堅尼地於昨日在該州發生一起嚴重車禍，造成多人受傷。

西班牙保邦太子

【馬德里路透電】西班牙國王胡安卡洛斯，昨日宣佈其長子費利佩為太子。費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。

費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。費利佩是胡安卡洛斯的長子，現年二十一歲，將在未來繼承王位。

本省大學求學人數五年之後增三萬人

【維多利亞路透電】卑詩省政府昨日公佈，本省大學求學人數，預計在五年後將增加三萬人。這反映了本省教育事業的快速發展。

卑詩省政府昨日公佈，本省大學求學人數，預計在五年後將增加三萬人。這反映了本省教育事業的快速發展。

中國針灸治療效用

相出針灸並非神術，乃我六代先民從亂療學上的經驗累積與改進而成，近亦爲西洋醫藥學者實驗，以有奇效而習用。

歷史悠久的針灸治療學，是中國數千年來傳統醫學的一部份。近年來，由於歐風東漸，日趨消沉。但緣因其療效確實，致歐美醫界人士，羣起研究。香港人士，近年來對針灸治療，亦信心日增。

但一般社會輿論，由於觀點不同，每有差異，或崇之如神術，或認為不合時代之落伍方法。因特訪問中醫師陸易公，一詢究竟。據陸易公中醫師，幼習岐黃，精理內外全科，對針灸學，尤三折肱。因其學貫中西，自著英文針灸學，經六法，脈學與中醫學等十餘部之多，做英、法、比、荷、澳等國之醫界人士，事程來港執弟子禮，學習針灸者，年有多人。本年五月初，香港政府華員會堂主辦之針灸講座，特請主講，一時報名聽講者二百餘人，奈以講室座位所限，僅接受數十位聽者，以下為陸易公中醫師，對針灸治療之意見。

的美國來說，死亡紀錄已足驚人，由於任何一種醫術，均非高能，有其適應與不適症症，所以為人類生命，健康與消除病痛着想，則當盡力集衆體研究，任何對某些疾病，確有療效的醫術。

由於這種需要，所以針灸治療學，便使國際有名人，對針灸學感到濃厚興趣，遠涉海洋，學習和研究針灸學。

伏天施針療效較高

民間有真病一針之說，按部份人士，認為任何病痛，祇要針灸家，刺一針便可痊癒。

其實所謂真病一針，乃係形容針灸家治病，所用器具，僅是一針而已。事

針灸治療非神術
醫易中醫師謂：人之一生，難免疾病痛苦，爲求取生存，乃產生醫術。醫術便是消滅疾病，解除痛苦之一種學問。

實上任何針灸家，絕不能僅刺一穴，而將任何何病消滅中。灸治療範圍較廣，但從臨床記錄中，則以頭直，肩腕痠痛，胸膈氣痛，肘腕痠痛，手臂不能舉，腰痠背痛，坐骨神經痛，三叉神經痛，

爲吾中國老祖宗，於數千年前的發明。最初僅以鑿石製針，稱爲「砭石」，自後文化進步，改曰銅×鐵針。時至今日，一般進灸家，大家都採用合金製成之不鏽鋼針。針灸治療學能留傳數千年尚不滅，則必有其存在的價值和理由，否則早因優勝劣敗之天演公律而淘汰。

針灸治療既係一種獨特的醫術，便決非神術，更非魔術，自其適應症，更有其不適應症。雖然科學進步，醫學一日千裡，其實對生命之安全及抑止疾病之日標，距離極遠，不知多少疾病，至今尙無治療的理想方法。

譬如說，傷風感冒爲最普遍輕微疾病，但流行性感冒發作時即以醫學昌明

口眼歪斜，癱腫疼痛，四肢麻木，行步艱難，靜臥皆控塞，血壓高，貧血，失眠，遺尿，哮喘，鼻腔過敏等病者，要求以×灸治療，而獲得理想之療效者，百分率最高。

×灸治療並無時間限制，但從習慣及千多年來臨床經驗，則認爲在「伏天」施×，有事半功倍之效，民間間之爲「伏×」。所謂伏天，乃每年夏季，有初，中，末三伏，前後共卅日，即每伏十天。據初學記行說：「從夏至後壬子庚酉伏，四庚爲中伏，立秋後初庚爲末伏」。伏天最始於秦代，據史記秦紀記載：「德公二年，初伏」，認爲久大施×，功效伏於體內，易轉病邪逐之體外。以×代針字。

人與猩猩 氣力誰大

美國一份頗負時譽的報紙接受到一封讀者來信，問一隻成年的大猩猩氣力大呢，還是一名職業技擊家的氣力更大？所謂技擊家乃範圍，是抱括拳師，柔道及摔跤專家，內。

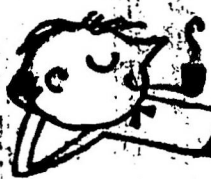
報紙的老編接受到這封問到離譜的讀者來信，大為頭痛，於是向動物園的管理人請教，對方答覆他不知道一隻成年大猩猩多大氣力，而且也從未聽過人與猩猩角鬥。

老編小得零領，再向動物學家求教。動物學家經過一番研究，答覆老編說，大發估計，一隻長成的大猩猩的氣力，約等於三個最強壯的大漢。老編覺得仍不夠滿意，亟翻紀錄，終于破他在三

一名叫賀太郎的日本摔跤家曾公開與一隻三百磅重的大猩猩搏鬥，經一小時苦戰，大猩猩終於被賀太郎制服。

但另外一件事實是發生在非洲內陸，一隻大猩猩把十五名強健的土人打死的打死，打傷的打傷，於是由此獲得一個比較正確的結論，一隻成年大猩猩氣力要比任何職業技擊家更大，但不一定可以把對方擊敗，因為大猩猩沒有經過搏鬥的訓練。

× ×



域埠民治黨鳴謝經費

黃進才十元 李道韜 李道韜 雷善初
袁偉楨 馬心民 每五元
周仁佳 林鶴禮夫人 周金洪 每三元
方利 鄭家棟 曹錦登 每式元五
何球 鄭伯祥 林鐸 林鴻傑 葉華耀
洪門體育會 每式元

達權總社鳴謝經費

宛地辟還補貳拾元 馬金渭十五元
 黃進才 周逸經 每十元
 袁偉楨 李元喜 每五元 葉華耀四元
 周金洪 林體健夫人 周仁佳 每三元
 何球 林鐸 林進傑 鄭伯祥 曹恒明
 每式元 鄭家棟 曹餘登 方利

壹九六九年

總理	王華邁	書記	簡國安
財政	周永熾	外交	呂自勝
監督	周玉生	核數	林定國
			黃國富
董事	林社康	陳文彬	林兆光
	劉捷予	伍澤輝	李曜樞
	李維廣	王權柏	李顯榮
	胡其光	岑兆英	林福侃
吳十平	黃啓琨		

駐雲埠民治黨支部

正主任委員陳文彬	副簡建平
正秘書主任黃滔	副趙毓明
執行委員簡國安	司徒捷子
吳一平	王華進
林兆光	伍澤灝
黃滔	鄭光益
鄧鴻麟	周玉生
李華英	

產 業 買 賣
RUTHERFORD McRAE LTD.
 1774 W. Broadway, Vancouver,
 公司電話：733-8181
 — 本 公 司 代 理 —
 無任歡迎 貴客光顧 取價公平 各種保險 產業管理 代收租項 承接建築 地產投資 產業按揭 房屋買賣 大小柏文 商業樓宇

華 人 業 務 代 表：



湯 禾 森
 HOWE TONG 325-0527



韋 大 南
 DAVID VIEIRA 228-9334



楊 彭 潔 瑩
 MRS. KARINE YEUNG 738-11

THE

SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada
Room, 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B. C.

葉蔚林

PAUL YAP

Sovereign 燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊，等各類燕梳。價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、福、客、國語、均可）辦公室電話：六八二・一三八一住宅：八七四・四九三一

▲ 1208 W. 6th 街，式房雙廳及後廳，地闊 2 尺，貸款利息八厘半。
▲ Rupert & 22nd 街，三房一廳，有陽台，好風景。
▲ 及邊仔屋 504, 2366 W. 12 街，每邊三房一廳，及裝修元土庫，每邊出租，\$235 元，抵買。
▲ 尚有大批新盤，近 Oakridge Shopping Centre 如大房三房樓房等，請電葉蔚林

A MEMBER OF THE
HOME & DOMINION
INVESTMENTS
GROUP.

華仲敏
JOSEPH HUA 263-4

地址 電話 255-5831
地址 電話 782-2289

梁立有
教授 北勝義李佛拳
自衛搏擊殺手
在港設立梁立有武術館並任香港聖士提反聖若瑟書院國術會總教練，五色同鄉聯誼會跌打顧問。

精醫跌打風濕

企進打埠

中西餐館出讓
函商面議均好

地址 Ming Inn, 334 Loon Ave. Kelowna B.C.

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務

地址：
雲埠片打東街
壹三〇號

電話：
（即德兆信託公司內）
事務處 六八八・九四四
住宅 八六六・四〇三

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. B. C.
 PHONE 685-8035

維護華僑福利
 本行利息特高

定期存款 八厘半 三年期
 活期存款 六厘五 一年期
 短期存款 三十天七厘五
 短期存款 六十天七厘五
 短期存款 三個月八厘

壹切存款有政府保障萬無一失
 香港滙兌不論滙額收費五毛

營業時間
 由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午六時
 經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲 秘書費路蔡 根遂 敬贈
卑 根旋

B. C. ROYAL CAFE
119 1/2 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

社行旅人證公俠望黃
 QUON H. WONG AGENCIES
 130 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B. C.
 Office: 684-0838 Nos: 733-3202

● 學生機票移民機票三百七十八元
 ● 各票能分兩年付款年息六厘
 ● 買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票
 ● 票亭受免費酒店三天請勿錯過
 ● 香港來回集體機票六百八十九元
 ● 特價機票八百遊覽另議普通票九
 百五十五請來領取十月壹日香港
 及遠東廉價遊覽節目表報名從速

大公義學暫停辦啓事

洪啓者：本校自一九四一年由澳門人士鑒於僑居華童日衆，對於祖國文盲，大多隔閡，雖有備校之設，惜未能廣事收容，故特創設全部免費義學，維願祖國文化以示大公，免費收容學童，造福僑胞，故名大公義學，亦可稱為北美洲獨一的中文義學，自設校以來，差差成績卓異，更得蒙僑界熱心文教人士贊助，作育不少英才，廿八年來，功在僑社，稍堪告慰，不料今年元月由消防局新令，對於本校防火設備，必須大改改革，且學生人數衆多，又須符合教育局訂立法例，爲保障學童生命，依法嚴格執行，本校重局鑒于茲事體大，且關於修訂校舍，經會合澳門黨社各機關商議多次，并將情呈報中國澳門民治黨全加畢甘屈親視代表大會討論，食以修建民治黨舊樓之校舍，費用浩繁，即使符合消防法例，而對于教育局之新規定，又容納學舍不敷，顧此失彼，事在兩難，擬代表大會議決，暫時停辦，俟將來覺得適當校舍，重複開設，以繼前志，各在案，本校重局奉命後，即委員往謁消防局長及有關當局，幸蒙特別原諒准許開辦至本年暑期結束，此乃本校停辦之原因及過程，特將情向各僑胞公告，并希太公義學教職員及莘莘學子暫留惜別，諸希亮鑒

雲碑 大公義學校董會同人敬啓

一九六九年 五月廿三日

美軍局部撤退今後南越戰畧

美國總統臣六月八日在中途島宣佈，將於八月底以前由南越撤退二萬五千名美軍之後，美國國防部旋即於十三日發表實行的具體辦法，撤退由第一批美軍爲第九步兵師及海軍陸戰隊第三師各一部份，兵力約一萬六千人。

先視美軍第九步兵師。這個師原是美國爲了應付越戰而緊急編成的。

回顧參軍一九六五年直接參加越戰之初，因在南越第四軍區湄公河地帶展開大規模掃蕩的攻勢作戰中，深感兵力不足，遂於一九六六年把駐防肯薩斯州的第九步兵師改編，予以濕地帶「叢林作戰」的特殊訓練，次年派到南越。

第九步兵師一進入湄公河三角洲地區，立即在美荻等地建設大規模的前進據點，一方面準備作總攻擊，一方面進行掃蕩戰，兩年多以來，湄公河三角洲地區比較平靜，得力於美國第九步兵師之處可說不少。

現在第九步兵師首先撤出南越，西貢美軍當局事前已把大批武器彈藥及一百隻警備艇移交南越政府，並把美海軍沿岸警備隊所負責湄公河六百四十公里的警備任務交給越南接防。

湄公河三角洲地區位於南越首都西貢的東南，正南及西南，十幾年來，對於越共黨（或稱解放陣線），不僅是供給兵力的重要泉源，同時是補給糧食的重要泉源，現在第九步兵師要從這個地區撤退，假如南越政府軍不能接替起作戰及防守任務的話，則影響南越全局將非常巨大。

其次，談到美海軍陸戰隊第三師。這個師，無論就裝備或訓練而言，都是第一流的，自從一九六五年以打先鋒的姿態介入越戰之後，在十七度線以南的第一軍區，與北越正規軍苦戰惡鬥了三年多。

海軍陸戰隊在美國的野戰兵力中，雖素素以裝備優良訓練充份驍勇善戰著稱。惟因長期在南越惡劣條件下從事地面戰鬥致使幹練人員逐漸消耗之故，不能不以太年輕訓練成熟的新兵補充，處於此種情形之下，要繼續成爲一枝精銳部隊，非重新予以編練不可。

港製衣業百尺竿頭
訂單有排期明年初

同時，證明世界服裝也走向這個趨勢，香港製衣業是適應這個趨勢而將生產重心轉移。

據香港製衣自由工會主席李海棠表示，製衣業之蓬勃，使該行技工非常吃香，技術好者月入達千員，但他又說：有關該業人才目前最缺乏者，以一般廠內生產管理專門人才為最。一般廠商急欲聘請這類人才作為擴展業務之用。

根據港府透露，香港服裝裝出口貿易去年度出口總額達三十億〇六百萬美元，比一九六三年多達十七億元，增幅達二點一倍。去年服裝製品，在龐大出口貨品中佔百分率達卅五點七。

清拆中環西環舊屋
業主遭遇困難問題

(港訊) 清拆中環與西環之舊屋，將使業主遭遇若干困難問題，許多業主經向中區民政主任吳澤霖傾教如何處理，若政府接納清拆計劃。

一九六五年工作小組會曾發表報告，建議一清拆計劃。據吳澤霖稱，如執行此計劃，兩區居民將有二十萬受影響，由於此係一龐大之措施，故民政署主任之職責，係確保居民獲得政府之公平待遇。

【未完】

亂倫疑案妻子作供
常遭毆打憤而報警
被告之妻楊霞作證稱 丈夫平時
幾乎每個月都打過，去年九月十

內被告與親生女兒發生性行為的事，因被告於親生女兒發覺牛性行為的事，打過她，十五日她到觀塘警署報案，她對坐堂辯辦說丈夫毆打她，同丈夫做，亂倫的事，坐堂幫辦初信。

只八月打過。

「我不明你何以說去年九月十四過你，又說我和○人進行性交這種奇妙的事，我無做過這種事，而今庭頂誑我，我不明白。」

被告又說：「我記得天天八月有你去到醫署報案，坐我打你，我在家裏人找我上差館，坐差幫辦對我說投訴我毆打老婆，要我向你道歉然後我，你那次沒有對差辦說我和女兄弟行，因何你不說？」

吻其○。

(以○代女字)

(續完)

香港成為購物天堂
今年遊客有八十萬
(沸凱)前任旅遊協會主席利孝和
昨日在第十一屆香港旅遊協會週年大會
席上致辭：
(未完)

會國雄 林金鳳 中醫

面後街東定市
2042 FRANKLIN ST., VAN.⁶ 608B. C

電話 254-4618

主治

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽虛損
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遺年爛脚

香港成爲購物天堂
今年遊客有八十萬
(沸訊) 前任旅遊協會主席利孝和
前日在第十一屆香港旅遊協會週年大會
席上聲稱：
(未完)

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
鑊氣保証
晚宴 菜式新穎
招待慇懃
筵席 南北食譜
加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
 Leman Leather Goods Co.
 265 E. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 694-8824

春風楊柳萬千條，
 大億神州盡舜堯。

愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！

特別廉價：
 男鞋五元九五
 女鞋三元九五
 童鞋二元九五

傷濕止痛膏適應：
 風濕疼痛，肩痠腰痛，
 關節疼痛，跌打損傷。

感冒丹主治：
 傷風感冒，頭痛咳嗽，
 清熱散風，解表止嗽。

華品享譽廿餘年

加拿大
華商
會

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜

日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利 僑 貿 易 行

華 高 雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phone MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

各地新產品
陸續又駕到

正宗印度咖李醬
抽水鮮干西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭魷魚鬆
高陞速凍馬拉糕
各種馬來亞食品
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大幫運到
批發零沽壹律歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之

「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨皮碟。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449
 晚間 266-5159

本公司在片打街與幽街角
 電話：681-3448

本號常備

四季時花 盆景栽花
 花牌花籃 喜筵枱花
 大小喜慶 結婚花球
 扎頭散花 襟頭名花
 各樣俱全 特欸花圈
 價錢克己 工誠精美
 僑胞光顧 無任歡迎

經理：黃鼎南

司公
WING LU
 142 E. PENDER ST.
 681-

大扁魚 大生魚
 大鯪魚 田雞肚
 鮮大黃花魚 每磅五毛
 鮮大馬交魚 每磅六毛

由六月壹日開始
 活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
 三個月短期儲戶可享年息七厘
 壹年足期儲戶可享年息七厘半
 此項儲戶均有加政府保障

本公司接辦各項香港匯兌
 辦公時間：星期一至星期日由上午九時至下午六時
 星期五上午九時至下午九時

永隆
UNGL CO.
VANCOUVER 4 B C.
1734

新到唐山海鮮

獅頭魚
 紅三魚
 鮮蜆魚
 大倉魚

利庚公司
GANGLE, TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚 · 塘虱魚 · 黃蟮 ·
 馬交魚 · 黃花魚 · 敏魚 ·
 肥扁魚 · 獅頭魚 · 犬魚 ·
 大崇魚 · 大明蝦 · 生魚 ·
 白倉魚 · 中明蝦 · 水魚 ·
 紅三魚 · 霜蝦肉 · 鮫魚 ·
 標準速凍 清甜美味



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少慮，廣種不如狹收。

談康熙的功業

羅馬教皇因此兩次派使來華，禁止中國教士的傳教，並以此為理由，康熙皇帝在康熙五十九年十二月，來處理這件事。...

日記與筆記文學

對國事有舉足輕重之勢，尤其是戊戌與甲申兩役，他們都是當事者，與在野的觀察者大不相同。...

閩粵風物誌

陳炯明主粵時期，曾在這裏設立一間初級中學，石像則刻於石正德十三年（一五一八），這些遺蹟，頗使向來荒寂的五坡嶺蒙上光榮。...



典故

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD. C. HONG KONG TEL: 27505 239394 241243

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561, 682-7562

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

新到夏季用品 中山笠帽 草帽手籃 葵扇 尖頂帽 沙灘草蓆 綢畫扇 各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇 大幫上市 歡迎選購 批發相宜

凡有關於下列疑難問題：年結、月結、入息稅、生意交易如何進行調查、開辦合夥、(PARTNERSHIP)或有限公司(CORP.)、處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、(S.I.) 販賣稅等。 敝處十一位經驗豐富之會計師能為您服務 兼代理中西文件書寫 按時上門服務 依期不誤

新安招集其小山草堂即興有作 兼送其下北來之行。 潘小磐 晚晴時意向東皋，五載重臨髮鬢搔。...

容安民 不堪回首大神州，烽火連天事可憂。...

容安民 風塵在客他鄉，不覺年華逝水流。...

雲坤中國藥行 片打街壹百五十四號 紅色補丸 每盒五元 四十粒 服後大補元氣，體力流行，補氣補血，可能助助精神，用過方知功效。...

南華麵廠 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蝦餃 幸運餅仔 迎歡索批沽零

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 87 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-1244 台灣五加皮酒 台灣玫瑰露酒 仁利堂 永利威 又到大宗： 亞拉市架海狗鞭 花旗參 批發及零售

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268 本行專辦各國名廠五金工具。...

利華煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近維多利亞街半個街口)

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 香港旅行團 (一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本、台灣、香港、遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。 地址：片打街七十一號 電話：683-5656 太平洋旅行社 林國良 啓

請用透明塑膠膠質 保護社會保險證件 加國中央政府，現已開始社會保險證件，以代替舊式保險證件。...

內外全科
痔瘡齊備
厚毛隔關
跌打遺化
來函問症
各種病症
對症配藥
適台藥用
每只叁元
先惠貳元

港華今飛棉蘭作戰

怡和借將未能隨隊

【本報訊】香港華聯足球隊，首仗以二比〇擊敗泰國青年隊，次仗於六日對泰國國家隊，則以〇比一受挫。該隊在泰國舉行的東南亞足球錦標賽，原定在棉蘭比賽三場至四場，然因泰國隊教練和和亞港足球隊教練，因受谷七日航訊，港華聯隊泰國隊之役，有主將張子信等未能隨隊，隊員名單是：守門員何容興，後衛陳新，葉柏寧，中衛彭志光，鄭潤如(上)，葉錦洪(下)，前鋒黃志強，鄭國根，何承榮(下)，前鋒黃志強，鄭國根，何承榮(上)，何承榮(上)，陳朝基(下)，陳朝基(上)。

楊傳廣改行拍片

港訊：由「運動明星」一躍而為「電影明星」

【本報訊】由「運動明星」一躍而為「電影明星」的楊傳廣，已於兩週前完成他的首部作品「囚犯」，目前他正接洽另兩部新片的合約中。據他自己說：經過十五週的工作，他對電影工作的興趣極高，很希望能投身於電影界，作為一個職業性的電影工作者。

唐伯虎軼事

蓮花庵

將佛殿宇修葺一新，一切事務，重新整頓，因此，庵中香火，更較前為盛。時與盛。庵中香火的興旺，更與九空接近，因他不但善於應酬，而且文才出眾，還有一批人，很同情他的身世，在庵中居住，無形中和和蓮花庵結了香火緣。九空衣食安定，也就一心一意的在庵中修持，預備古佛青燈，了此一生，不料前世的冤孽，竟在此庵中，手唐伯虎，竟致改變初衷，離開了蓮花庵，跟着伯虎回到蘇州桃花庵，在那裏，唐伯虎為他改換了名字，容易闖進人家，因此他每天總是裝扮着鄉村女子，在大街小巷中獨自行人。這天伯虎扮着村姑，走過蓮花庵，恰巧不巧

唐伯虎軼事

蓮花庵

九空看到這一個美貌女子，也不由得暗暗稱奇，心想自己生平沒有見過這樣美貌的姑娘，心裏正在驚訝，要問個端的，卻見那美貌姑娘已先跑上來了，於是兩人一前一後，一同走進庵中，坐定後，互相攀談起來。伯虎認為是意外奇遇，有心撮合，列入八美之內，所以提議精神，和九空談得非常投機。九空命小尼預備茶點，一面又陪着伯虎先至土庫前拈香，接着又至各處菩薩面前行禮，伯虎也裝腔作態的跟着膜拜。回到方丈用過茶點後，雙雙同入內房談心。

唐伯虎軼事

蓮花庵

他倆愈談愈投機，愈談愈真，因為，空之遁跡空門，本是出於無奈，所處的環境，真所謂寂寞孤凄，

唐伯虎軼事

蓮花庵

伯虎扮着村姑，走過蓮花庵，恰巧不巧

觀柏文樓出賣
觀柏文樓出賣，位於打街東邊一千八百號，共十間房，內有電燈、抽水馬桶、其餘九間每間有廚房、客廳、浴室、廁所，均現代化，中庭寬敞，九年新，開價十一萬五千元，如有意買者，請來打街東邊五六號打寶公司與梁武接洽。電話：六八式、一八五一。住宅電話：三式五、三七五七。

近華埠住屋自賣
柏文區，潔淨住屋，五大睡房，有意者請電八七六、三九〇。

專門修理水喉木工
兼油漆等工程，暫時電話：三三三三。並備有顧客朋友意見，此乃暫時電話，待電話公司工潮解決後，當即用回原日電話：三三三三。請留意為盼。

有兩大房出租
位於打街，八五一號，請下午五時後面議。

搵銀餐館出賣
位於(三三三)京士威街生意區，日做一百五十元以上，可以出賣。電話：八七六、式參八參商洽，下午九時至十一時。

屋主自賣
合法兩伙人住，近唐人埠，唔怕拆，內外裝修，十分抵買。電話：式五三、九一五三。

北洋汝比貨倉出賣
生意每星期約壹萬元，如意者六時後電話：二五五五與雷君洽商。

招請廚壹名
與後列洽商，Nugget Rest. P. O. 270, Watson Lake, Yukon 電話：536-2233。

花旗大種乳鴿零售或全部出售
電話：二六八、五五七。

局書益僑
號六七二東街打片
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八、五九壹式

香港九龍黃大仙

城 本號最近辦到大批手工

樓酒僑華

點心菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻
六元茶和菜
玫瑰豉油雞
香芋扣肉
時菜大什會
明火例湯

八元茶和菜
葱油肥雞
時菜牛肉丸
香芋扣肉
紅燻掌翼
明火例湯

全日冷氣開放
夜市茶點照常

賣買業產

PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172
住宅 321-6578

宜入搞好豆仔
有意者請隨時打電話與許俊接洽。
電話：式五四、式七六六
式五四、三六〇一

宜數百人搞好豆仔
或就豆仔，如有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話：八七四、〇一四式
八七四、六式七式

宜入搞好豆仔

或就豆仔，如有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話：八七四、〇一四式
八七四、六式七式

卑詩全省大選法例

致全省選民通告

雲埠中區選舉區全省大選定期於
一九六九年八月廿七日(星期三)選舉
選民名單定期七月廿九日(星期二)止截登記

凡欲下票參加來日選舉，根據省選法例所規定必須於止截登記之日或以前，向選民登記處申請登記為省選選民。如你在近月期間，收到有選民登記局付來郵咭通知你已經登記為省選選民，或於最近期間已經辦理登記，若此則不須再申請。注意……如在地方自治區，城市、學校、或中央等，選民名單經有列入，實不能亦有權享受為省選下票選舉。

合格登記為選民如後
(一)在全省大選日之前有十九歲。(二)加籍公民或英國籍民。(三)在加拿大最近居住有十二個月。(四)在卑詩最近有六個月凡屬合格者，相信自己未為登記的，可以在止截日期或以前向後列地點申請登記。

登記集中點(照注明日期在普通營業時間辦公)

VANCOUVER CENTRE		
Main Drugs	484 Main Street	9:00 a.m. to 5:30 p.m.
Phil's Pharmacy	Hastings and Victoria	Friday to 9:00 p.m.
Toban Pharmacy	Davie and Bute	9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Toban Pharmacy	Commercial and William	9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Van. Mariners Club	1801 Robson at Jervis	9:00 a.m. to 5:30 p.m.
Van. Public Library	Burrard and Robson	Friday to 9:00 p.m.
Woodward Stores	Hastings and Abbott	9:30 a.m. to 9:00 p.m.
(Main floor, north end)	(of elevators)	9:00 a.m. to 7:00 p.m.
V.M.C.A.	Burrard and Nelson	Saturday to 6:00 p.m.
The Bay	Georgia and Granville	9:00 a.m. to 9:00 p.m.
	3rd floor near Skywalk	9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Buckshon's Pharmacy	Hastings and Hawks	9:30 a.m. to 9:30 p.m.
Denman Place, Mall	1030 Denman St.	Saturday to 6:00 p.m.
Eaton's Store	Hastings and Seymour	9:00 a.m. to 5:30 p.m.
(Hastings St. Entrance)		Friday to 9:00 p.m.

謹記：你必須於止截日期登記
K. L. Morton Registrar of Voters.
Vancouver Centre Electoral District.
Provincial Government Buildings, 2735 Cambie Street
Vancouver 9, B. C. 電話：879-0901, 879-0902, 879-0903

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

特價名貴菜
雞蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸雞
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列斑塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783

代理辦登切旅行手續經驗豐富
來往遠東請用加拿大太平洋航空
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往來東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩晏亞火車票常備

旅館出賣

中西旅館生意廉讓
因別業之故，有家庭式旅館急讓，請電：合泰飯店，樓上有房住，取價特平。
五式六、六六壹壹(二)四時後。
Roulette City, Vancouver 9

商業樓宇 各種燕梳

裝修旅店

